

stretta mill-interpretazzjoni skont id-Direttiva għall-finijiet tal-impożizzjoni ta' taxa bħal dik fuq il-kombustibbli inkwistjoni?

- (¹) Direttiva tal-Kunsill 2003/96/KE, tas-27 ta' Ottubru 2003, li tirri-forma l-istruttura tal-Komunità dwar tassazzjoni fuq prodotti ta' enerġija u elettriku (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 9, Vol. 1, p. 405).
- (²) Liġi tal-Pajjiżi l-Baxxi li tistabbilixxi taxxi għall-protezzjoni tal-ambjent.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Curte de Apel Bacău (Ir-Rumanija) fil-21 ta' Settembru 2012 — Elena Luca vs Casa de Asigurări de Sănătate Bacău

(Kawża C-430/12)

(2012/C 399/16)

Lingwa tal-kawża: ir-Rumen

Qorti tar-rinviju

Curte de Apel Bacău.

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Elena Luca.

Konvenuta: Casa de Asigurări de Sănătate Bacău.

Domandi preliminari

- (1) L-Artikolu 56 (TFUE) (li qabel kien l-Artikolu 49 KE) u l-Artikolu 22 tar-Regolament Nru 1408/71 (¹) jipprekludu dispożizzjonijiet nazzjonali bħall-Artikoli 40(1)(b), 45 u 46 tad-Digriet 592/2008, li jipprovdu li l-persuni impjegati jew dawk li jahdmu għal rashom jew il-membri tal-familja tagħhom għandhom id-dritt li jiksbu r-rimbors tal-ammont totali tal-ispejjeż sostnuti fir-rigward ta' kura medika barra mill-pajjiż biss jekk huma jkunu kisbu awtorizzazzjoni minn qabel għal dan il-ghan?
- (2) Il-hlas parzjali ta' trattament mediku mogħti fi hdan il-Komunità kkalkolat skont it-tariffi tal-Istat Membru assigurat, f'dan il-każ skont l-Artikolu 7a tad-Digriet 122/2007 (abrogat bid-Digriet 729/2009), jikkostitwixxi restrizzjoni fis-sens tal-Artikolu 56 (TFUE) (li qabel kien l-Artikolu 49 KE)?
- (3) Jekk id-domanda preċedenti tingħata risposta affermattiva, x'inhu l-limitu għar-rimbors tal-ispejjeż sostnuti minn persuni assigurati, meta l-ammont tal-hlasijiet previsti mil-legiżlazzjoni tal-Istat Membru ta' residenza jkun differenti minn dak tas-servizzi previsti mil-legiżlazzjoni tal-Istat Membru li fiha ingħata t-trattament?

(¹) Regolament (KEE) Nru 1408/71 tal-Kunsill, tal-14 ta' Ġunju 1971, dwar l-applikazzjoni tal-iskemi tas-sigurtà soċjali għall-persuni impjegati u l-familja tagħhom li jiċċaqilqu għewwa l-Komunità (ĠU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 5, Vol. 1, p. 35).

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Curte de Casație și Justiție (ir-Rumanija) fl-24 ta' Settembru 2012 — Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția Generală de Soluționare a Contestațiilor, Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția Generală de Administrare a Marilor Contribuabili vs SC Rafinăria Steaua Română SA

(Kawża C-431/12)

(2012/C 399/17)

Lingwa tal-kawża: ir-Rumen

Qorti tar-rinviju

Înalta Curte de Casație și Justiție

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția Generală de Soluționare a Contestațiilor, Agenția Națională de Administrare Fiscală — Direcția Generală de Administrare a Marilor Contribuabili.

Konvenuta: SC Rafinăria Steaua Română SA.

Domandi preliminari

L-interpretazzjoni tad-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 124 tal-Kodiċi tal-proċedura fiskali fis-sens li l-Istat ma jkunx responsabbli għall-hlas tal-interessi fuq is-somom mitluba mid-dikjarazzjoni tal-VAT, għall-perijodu bejn id-data tat-tpaċija ta' dawn is-somom u d-data tal-annullament tal-atti ta' tpaċija permezz ta' deċiżjoni għidizzjarja, tmur kontra d-dispożizzjonijiet tal-Artikolu 183 tad-Direttiva tal-Kunsill 2006/112/KE, tat-28 ta' Novembru 2006, dwar is-sistema komuni ta' taxa fuq il-valur miżjud (¹)?

(¹) ĠU L 347, p. 1.

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Hoge Raad der Nederlanden (il-Pajjiżi l-Baxxi) fis-26 ta' Settembru 2012 — ACI Adam BV et vs Stichting de Thuis kopie et

(Kawża C-435/12)

(2012/C 399/18)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Qorti tar-rinviju

Hoge Raad der Nederlanden

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: ACI Adam BV, Alpha International BV, AVC Nederland BV, BAS Computers & Componenten BV, Despec BV, Dexion Data Media and Storage BV, Fuji Magnetics Nederland, Imation Europe BV, Maxell Benelux BV, Philips Consumer Electronics BV, Sony Benelux BV, Verbatim GmbH

Konvenuti: Stichting de Thuiskopie, Stichting Onderhandeligen Thuiskopie vergoeding

taċ-ċirkustanzi partikolari ta' kawża li huma rilevanti għad-determinazzjoni tal-kumpens ġust, tiddeċiedi kontra l-imsemmija organizzazzjoni, li qed tiddefendi ruhha kontra din it-talba?

Domandi preliminari

(1) L-Artikolu 5(2), fil-parti inizjali tiegħu u fis-subparagrafu (b), moqri flimkien jew indipendentement mill-Artikolu 5(5) tad-Direttiva dwar id-drittijiet tal-awtur⁽¹⁾, għandu jiġu interpretati fis-sens li l-limitazzjoni tad-drittijiet tal-awtur prevista fih tapplika għar-riproduzzjonijiet li jissodisfaw ir-rekwiziti msemmija f'din id-dispożizzjoni, indipendentement mill-fatt li x-xogħlijiet li ġew riprodotti kienu għad-dispożizzjoni tal-persuna fiżika kkonċernata b'mod legali, jiġifieri minghajr ksur tad-drittijiet tal-awtur tal-aventi kawża, jew inkella fis-sens li din il-limitazzjoni tapplika biss fir-rigward tar-riproduzzjonijiet ta' xogħlijiet li l-persuna kkonċernata kellha għad-dispożizzjoni tagħha minghajr ksur tad-drittijiet tal-awtur?

(2) (a) Jekk ir-risposta għall-ewwel domanda tkun tirrifletti t-tieni alternattiva proposta fiha, l-applikazzjoni tat-“test fi tliet stadji”, previst fl-Artikolu 5(5) tad-Direttiva dwar id-drittijiet tal-awtur, tista' sservi sabiex jitwessa' l-kamp ta' applikazzjoni tal-limitazzjoni prevista fl-Artikolu 5(2) jew l-applikazzjoni tat-test tista' twassal biss sabiex tiċċekken il-portata ta' din il-limitazzjoni?

(b) Jekk ir-risposta għall-ewwel domanda tkun tirrifletti t-tieni alternattiva proposta fiha, liġi nazzjonali intiża li timponi remunerazzjoni ġusta għar-riproduzzjonijiet magħmula minn persuna fiżika għal użu privat u minghajr l-iċċen skop kummerċjali dirett jew indirett, indipendentement minn jekk it-tweġġiq tar-riproduzzjonijiet huwix legali fid-dawl tal-Artikolu 5(2) tad-Direttiva dwar id-drittijiet tal-awtur — u minghajr ma din il-liġi ma tikser la d-dritt tal-aventi kawża li jipprobbixxu r-riproduzzjoni u lanqas id-dritt tagħhom li jiksibu kumpens għad-dannu subit — tikser l-Artikolu 5 tad-Direttiva dwar id-drittijiet tal-awtur, jew xi liġi oħra tal-Unjoni?

Fil-kuntest tar-risposta għal din id-domanda huwa rilevanti, fid-dawl tat-“test fi tliet stadji” previst fl-Artikolu 5(5) tad-Direttiva dwar id-drittijiet tal-awtur, il-fatt li ma jeżistux (jew għadhom ma jeżistux) miżuri tekniċi sabiex jiġi miġġieled it-tweġġiq ta' kopji privati illegali?

(3) Id-Direttiva 2004/48⁽²⁾ tapplika għal proċedura bħal dik inkwistjoni fil-kawża prinċipali, fejn — wara li Stat Membru impona, abbażi tal-Artikolu 5(2)(b) tad-Direttiva dwar id-drittijiet tal-awtur, l-obbligu tal-ġbir tal-kumpens ġust previst f'din id-dispożizzjoni fuq il-manifatturi u l-importaturi ta' meżzi xierqa intiżi għar-riproduzzjoni ta' xogħlijiet, u stabilixxa li dan il-kumpens ġust għandu jingħadda lill-organizzazzjoni magħzula mill-Istat Membru, li hija inkarigata bil-ġbir u bit-tqassim tal-kumpens ġust — persuni sugġetti għall-hlas ta' dan il-kumpens qed jitolbu lill-qorti, fid-dawl

⁽¹⁾ Direttiva 2001/29/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tat-22 ta' Mejju 2001, dwar l-armonizzazzjoni ta' ċerti aspetti ta' drittijiet tal-awtur u drittijiet relatati fis-soċjetà tal-informazzjoni (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 1, p. 230)

⁽²⁾ Direttiva 2004/48/KE tal-Parlament Ewropew u tal-Kunsill, tad-29 ta' April 2004, fuq l-infurzar tad-drittijiet tal-proprjetà intellettwali (GU Edizzjoni Speċjali bil-Malti, Kapitolu 17, Vol. 2, p. 32)

Talba għal deċiżjoni preliminari mressqa mill-Gerechthof te 's-Hertogenbosch (il-Pajjiżi l-Baxxi) fl-1 ta' Ottubru 2012 — X, il-parti l-oħra: Voorzitter van het managementteam van het onderdeel Belastingdienst/Z van de rijksbelastingdienst

(Kawża C-437/12)

(2012/C 399/19)

Lingwa tal-kawża: l-Olandiż

Qorti tar-rinvju

Gerechthof te 's-Hertogenbosch

Partijiet fil-kawża prinċipali

Rikorrenti: X

Parti oħra: Voorzitter van het managementteam van het onderdeel Belastingdienst/Z van de rijksbelastingdienst

Domandi preliminari

(1) Sabiex tinstab soluzzjoni għall-kwistjoni, imqajma fil-kuntest tal-Artikolu 110 TFUE, ta' jekk l-ammont tat-taxxa dovuta fl-2010 mar-registrazzjoni tal-karozza (inkwistjoni) jaqbiżx (jew le) l-ammont residwu tat-taxxa inkluża fil-valur tal-vetturi użati simili li jkunu diġà rreġistrati fit-territorju nazzjonali, għandhom jiġu kkunsidrati bhala simili għall-finijiet tad-determinazzjoni ta' dan l-ammont residwu:

— karozza komparabbli rreġistrata bhala karozza ġdida matul is-sena tal-ewwel użu tal-karozza (inkwistjoni) (2006), jew

— anki l-vetturi (l-oħra) disponibbli fis-suq tal-vetturi użati fl-2010, u li, bħall-karozza (inkwistjoni), intużaw għall-ewwel darba fit-30 ta' Mejju 2006 u huma mill-bqija komparabbli, iżda ġew (importati u) irreġistrati bhala vetturi użati wara t-30 ta' Mejju 2006 (wara t-30 ta' Mejju 2006 sal-2009) u/jew